

¹Und der HERR redete mit Mose und Aaron und sprach zu ihnen:²Redet mit den Kindern Israel und sprecht: Das sind die Tiere, die ihr essen sollt unter allen Tieren auf Erden.³Alles, was die Klauen spaltet und wiederkäut unter den Tieren, das sollt ihr essen.⁴Was aber wiederkäut und hat Klauen und spaltet sie doch nicht, wie das Kamel, das ist euch unrein, und ihr sollt's nicht essen.⁵Die Kaninchen wiederkäuen wohl, aber sie spalten die Klauen nicht; darum sind sie unrein.⁶Der Hase wiederkäut auch, aber er spaltet die Klauen nicht; darum ist er euch unrein.⁷Und ein Schwein spaltet wohl die Klauen, aber es wiederkäut nicht; darum soll's euch unrein sein.⁸Von dieser Fleisch sollt ihr nicht essen noch ihr Aas anrühren; denn sie sind euch unrein.⁹Dies sollt ihr essen unter dem, was in Wassern ist: alles, was Floßfedern und Schuppen hat in Wassern, im Meer und in Bächen, sollt ihr essen.¹⁰Alles aber, was nicht Floßfedern und Schuppen hat im Meer und in Bächen, unter allem, was sich regt in Wassern, und allem, was lebt im Wasser, soll euch eine Scheu sein,¹¹daß ihr von ihrem Fleisch nicht eßt und vor ihrem Aas euch scheut.¹²Denn alles, was nicht Floßfedern und Schuppen hat in Wassern, sollt ihr scheuen.¹³Und dies sollt ihr scheuen unter den Vögeln, daß ihr's nicht eßt: den Adler, den Habicht, den Fischeaer,¹⁴den Geier, den Weih, und was seine Art ist,¹⁵und alle Raben mit ihrer Art,¹⁶den Strauß, die Nachteule, den Kuckuck, den Sperber mit seiner Art,¹⁷das Käuzlein, den Schwan, den Uhu,¹⁸die

¹And the LORD spake unto Moses and to Aaron, saying unto them,²Speak unto the children of Israel, saying, These are the beasts which ye shall eat among all the beasts that are on the earth.³Whatsoever parteth the hoof, and is clovenfooted, and cheweth the cud, among the beasts, that shall ye eat.⁴Nevertheless these shall ye not eat of them that chew the cud, or of them that divide the hoof: as the camel, because he cheweth the cud, but divideth not the hoof; he is unclean unto you.⁵And the coney, because he cheweth the cud, but divideth not the hoof; he is unclean unto you.⁶And the hare, because he cheweth the cud, but divideth not the hoof; he is unclean unto you.⁷And the swine, though he divide the hoof, and be clovenfooted, yet he cheweth not the cud; he is unclean to you.⁸Of their flesh shall ye not eat, and their carcase shall ye not touch; they are unclean to you.⁹These shall ye eat of all that are in the waters: whatsoever hath fins and scales in the waters, in the seas, and in the rivers, them shall ye eat.¹⁰And all that have not fins and scales in the seas, and in the rivers, of all that move in the waters, and of any living thing which is in the waters, they shall be an abomination unto you.¹¹They shall be even an abomination unto you; ye shall not eat of their flesh, but ye shall have their carcasses in abomination.¹²Whatsoever hath no fins nor scales in the waters, that shall be an abomination unto you.¹³And these are they which ye shall have in abomination among the fowls; they shall not be eaten, they are an abomination: the eagle, and the ossifrage, and the

Fledermaus, die Rohrdommel,¹⁹ den Storch, den Reiher, den Häher mit seiner Art, den Wiedehopf und die Schwalbe.²⁰ Alles auch, was sich regt und Flügel hat und geht auf vier Füßen, das soll euch eine Scheu sein.²¹ Doch das sollt ihr essen von allem, was sich regt und Flügel hat und geht auf vier Füßen: was noch zwei Beine hat, womit es auf Erden hüpfet;²² von demselben mögt ihr essen die Heuschrecken, als da ist: Arbe mit seiner Art und Solam mit seiner Art und Hargol mit seiner Art und Hagab mit seiner Art.²³ Aber alles, was sonst Flügel und vier Füße hat, soll euch eine Scheu sein,²⁴ und sollt sie unrein achten. Wer solcher Aas anrührt, der wird unrein sein bis auf den Abend.²⁵ Und wer dieser Aase eines tragen wird, soll seine Kleider waschen und wird unrein sein bis auf den Abend.²⁶ Darum alles Getier, das Klauen hat und spaltet sie nicht und wiederkäuet nicht, das soll euch unrein sein.²⁷ Und alles, was auf Tatzen geht unter den Tieren, die auf vier Füßen gehen, soll euch unrein sein; wer ihr Aas anrührt, wird unrein sein bis auf den Abend.²⁸ Und wer ihr Aas trägt, soll seine Kleider waschen und unrein sein bis auf den Abend; denn solche sind euch unrein.²⁹ Diese sollen euch auch unrein sein unter den Tieren, die auf Erden kriechen: das Wiesel, die Maus, die Kröte, ein jegliches mit seiner Art,³⁰ der Igel, der Molch, die Eidechse, die Blindschleiche und der Maulwurf;³¹ die sind euch unrein unter allem, was da kriecht; wer ihr Aas anrührt, der wird unrein sein bis auf den Abend.³² Und alles, worauf ein solch totes Aas fällt, das wird unrein, es sei allerlei

ospray,¹⁴ And the vulture, and the kite after his kind;¹⁵ Every raven after his kind;¹⁶ And the owl, and the night hawk, and the cuckow, and the hawk after his kind,¹⁷ And the little owl, and the cormorant, and the great owl,¹⁸ And the swan, and the pelican, and the gier eagle,¹⁹ And the stork, the heron after her kind, and the lapwing, and the bat.²⁰ All fowls that creep, going upon all four, shall be an abomination unto you.²¹ Yet these may ye eat of every flying creeping thing that goeth upon all four, which have legs above their feet, to leap withal upon the earth;²² Even these of them ye may eat; the locust after his kind, and the bald locust after his kind, and the beetle after his kind, and the grasshopper after his kind.²³ But all other flying creeping things, which have four feet, shall be an abomination unto you.²⁴ And for these ye shall be unclean: whosoever toucheth the carcase of them shall be unclean until the even.²⁵ And whosoever beareth ought of the carcase of them shall wash his clothes, and be unclean until the even.²⁶ The carcasses of every beast which divideth the hoof, and is not clovenfooted, nor cheweth the cud, are unclean unto you: every one that toucheth them shall be unclean.²⁷ And whatsoever goeth upon his paws, among all manner of beasts that go on all four, those are unclean unto you: whoso toucheth their carcase shall be unclean until the even.²⁸ And he that beareth the carcase of them shall wash his clothes, and be unclean until the even: they are unclean unto you.²⁹ These also shall be unclean unto you among the creeping things that creep upon the earth;

hölzernes Gefäß oder Kleider oder Fell oder Sack; und alles Gerät, womit man etwas schafft, soll man ins Wasser tun, und es ist unrein bis auf den Abend; alsdann wird's rein.³³ Allerlei irdenes Gefäß, wo solcher Aas hineinfällt, wird alles unrein, was darin ist; und sollt's zerbrechen.³⁴ Alle Speise, die man ißt, so solch Wasser hineinkommt, ist unrein; und aller Trank, den man trinkt in allerlei solchem Gefäß, ist unrein.³⁵ Und alles, worauf solches Aas fällt, wird unrein, es sei ein Ofen oder Kessel, so soll man's zerbrechen; denn es ist unrein und soll euch unrein sein.³⁶ Doch die Brunnen und Gruben und Teiche bleiben rein. Wer aber ihr Aas anrührt, ist unrein.³⁷ Und ob solch ein Aas fiele auf Samen, den man sät, so ist er doch rein.³⁸ Wenn man aber Wasser über den Samen gösse, und fiele darnach ein solch Aas darauf, so würde er euch unrein.³⁹ Wenn ein Tier stirbt, das ihr essen mögt: wer das Aas anrührt, der ist unrein bis an den Abend.⁴⁰ Wer von solchem Aas ißt, der soll sein Kleid waschen und wird unrein sein bis an den Abend. Also wer auch trägt ein solch Aas, soll sein Kleid waschen, und ist unrein bis an den Abend.⁴¹ Was auf Erden schleicht, das soll euch eine Scheu sein, und man soll's nicht essen.⁴² Alles, was auf dem Bauch kriecht, und alles, was auf vier oder mehr Füßen geht, unter allem, was auf Erden schleicht, sollt ihr nicht essen; denn es soll euch eine Scheu sein.⁴³ Macht eure Seelen nicht zum Scheusal und verunreinigt euch nicht an ihnen, daß ihr euch besudelt.⁴⁴ Denn ich bin der HERR, euer Gott. Darum sollt ihr euch heiligen, daß ihr heilig seid, denn ich

the weasel, and the mouse, and the tortoise after his kind,³⁰ And the ferret, and the chameleon, and the lizard, and the snail, and the mole.³¹ These are unclean to you among all that creep: whosoever doth touch them, when they be dead, shall be unclean until the even.³² And upon whatsoever any of them, when they are dead, doth fall, it shall be unclean; whether it be any vessel of wood, or raiment, or skin, or sack, whatsoever vessel it be, wherein any work is done, it must be put into water, and it shall be unclean until the even; so it shall be cleansed.³³ And every earthen vessel, whereinto any of them falleth, whatsoever is in it shall be unclean; and ye shall break it.³⁴ Of all meat which may be eaten, that on which such water cometh shall be unclean: and all drink that may be drunk in every such vessel shall be unclean.³⁵ And every thing whereupon any part of their carcase falleth shall be unclean; whether it be oven, or ranges for pots, they shall be broken down: for they are unclean, and shall be unclean unto you.³⁶ Nevertheless a fountain or pit, wherein there is plenty of water, shall be clean: but that which toucheth their carcase shall be unclean.³⁷ And if any part of their carcase fall upon any sowing seed which is to be sown, it shall be clean.³⁸ But if any water be put upon the seed, and any part of their carcase fall thereon, it shall be unclean unto you.³⁹ And if any beast, of which ye may eat, die; he that toucheth the carcase thereof shall be unclean until the even.⁴⁰ And he that eateth of the carcase of it shall wash his clothes, and be unclean

bin heilig, und sollt eure Seelen nicht verunreinigen an irgend einem kriechenden Tier, das auf Erden schleicht.⁴⁵ Denn ich bin der HERR, der euch aus Ägyptenland geführt hat, daß ich euer Gott sei. Darum sollt ihr heilig sein, denn ich bin heilig.⁴⁶ Dies ist das Gesetz von den Tieren und Vögeln und allerlei Tieren, die sich regen im Wasser, und allerlei Tieren, die auf Erden schleichen,⁴⁷ daß ihr unterscheiden könnt, was unrein und rein ist, und welches Tier man essen und welches man nicht essen soll.

until the even: he also that beareth the carcase of it shall wash his clothes, and be unclean until the even.⁴¹ And every creeping thing that creepeth upon the earth shall be an abomination; it shall not be eaten.⁴² Whatsoever goeth upon the belly, and whatsoever goeth upon all four, or whatsoever hath more feet among all creeping things that creep upon the earth, them ye shall not eat; for they are an abomination.⁴³ Ye shall not make yourselves abominable with any creeping thing that creepeth, neither shall ye make yourselves unclean with them, that ye should be defiled thereby.⁴⁴ For I am the LORD your God: ye shall therefore sanctify yourselves, and ye shall be holy; for I am holy: neither shall ye defile yourselves with any manner of creeping thing that creepeth upon the earth.⁴⁵ For I am the LORD that bringeth you up out of the land of Egypt, to be your God: ye shall therefore be holy, for I am holy.⁴⁶ This is the law of the beasts, and of the fowl, and of every living creature that moveth in the waters, and of every creature that creepeth upon the earth:⁴⁷ To make a difference between the unclean and the clean, and between the beast that may be eaten and the beast that may not be eaten.